

# Llywodraeth Cymru: canfyddiadau a hunan-adrodd siaradwyr ynghylch eu gallu yn y Gymraeg

## Cefndir y sefydliad / adran

**Llywodraeth Cymru** yw llywodraeth ddatganoledig Cymru, ac mae'n gyfrifol am ystod eang o feysydd polisi gan gynnwys:

* addysg
* yr iaith Gymraeg
* iechyd
* llywodraeth leol
* trafnidiaeth
* cynllunio
* datblygu economaidd
* gofal cymdeithasol
* diwylliant
* yr amgylchedd
* amaethyddiaeth a materion gwledig.
* twristiaeth

Rôl Llywodraeth Cymru yw gwneud penderfyniadau ar faterion yn ymwneud â’r meysydd hyn, a hynny ar gyfer Gymru gyfan. Mae hefyd yn llunio polisïau ac yn eu rhoi ar waith, ac yn cyflwyno cynigion ar gyfer deddfau i Gymru (Biliau'r Cynulliad). Mae Gweision Sifil yn Llywodraeth Cymru yn gwasanaethu Ysgrifenyddion Cabinet a Gweinidogion sy'n gweithio ar faterion sydd wedi'u datganoli i Gymru.

Mae Llywodraeth y Deyrnas Unedig yn parhau’n gyfrifol am wasanaethau cyhoeddus penodol yng Nghymru, e.e. yr heddlu, carchardai, a’r system gyfiawnder. Mae Llywodraeth y DU hefyd yn ymdrin â materion fel trethi a budd-daliadau, amddiffyn, diogelwch gwladol a materion tramor.

Mae rhagor o wybodaeth am Lywodraeth Cymru ar gael yma: <http://cymru.gov.uk>

Bydd yr intern yn gweithio yng nghangen Ymchwil y Gymraeg yn y Gwasanaethau Gwybodaeth a Dadansoddi, gan gydweithio'n agos ag ymchwilwyr cymdeithasol a gweithwyr proffesiynol ym maes polisi. Byddai’r interniaeth yn gyfle i ddefnyddio sgiliau ymchwil mewn amgylchedd polisi, i ddatblygu mwy ar eich sgiliau cyffredinol (megis ysgrifennu adroddiadau a gwneud cyflwyniadau) a chyfoethogi gwybodaeth am bolisi.

Rhagor o wybodaeth am ystadegau ac ymchwil yn Llywodraeth Cymru:

<http://gov.wales/statistics-and-research/about/?skip=1&lang=cy>

## Brîff y prosiect

Mae Gwasanaethau Gwybodaeth a Dadansoddi Llywodraeth Cymru, ar y cyd ag Is Adran y Gymraeg, wedi adnabod yr angen i wella ein dealltwriaeth o sut mae unigolion yn canfod ac yn adrodd ar eu gallu yn y Gymraeg, a'r hyn sy'n eu cymell i ddisgrifio eu gallu mewn ffyrdd penodol. Mae casglu data cywir am allu ieithyddol yn sail i’r gwaith a fydd ei angen er mwyn monitro cynnydd Llywodraeth Cymru tuag at filiwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.[[1]](#footnote-1) Mae gwaith ystadegol ar y gweill ar hyn o bryd i gael gwell dealltwriaeth o sut mae ymatebwyr yn ateb cwestiynau am eu gallu yn y Gymraeg mewn gwahanol arolygon, a nod y prosiect hwn fydd archwilio rhai o’r rhesymau posibl y tu ôl i’r adrodd.

Ffigurau’r cyfrifiad yw ein man cychwyn ar gyfer deall faint o bobl sydd yn gallu siarad Cymraeg yng Nghymru; mae’r ffigurau yn seiliedig ar hunan asesiad o sgiliau Iaith Gymraeg. Yng Nghyfrifiad 2011 (ac felly hefyd yn 2001) gofynnwyd i ymatebwyr yng Nghymru a oeddent yn gallu deall Cymraeg, siarad Cymraeg, darllen Cymraeg ac ysgrifennu Cymraeg (neu nad oedd ganddynt unrhyw sgiliau yn y Gymraeg). Cesglir gwybodaeth am allu yn y Gymraeg hefyd yn Arolwg Cenedlaethol Cymru (ACC). Yn ogystal, mae ACC yn gofyn i ymatebwyr am asesiad o’u gallu mewn Cymraeg llafar (o ‘rhugl’ i ‘ychydig eiriau’), ac mae hefyd yn gofyn am amlder defnydd. Mae’r Arolwg Blynyddol o’r Boblogaeth (ABB) hefyd yn gofyn i ymatebwyr a ydynt yn siarad Cymraeg, ac am amlder eu defnydd. Mae’r cwestiwn am allu yn y Gymraeg o ofynnir yn yr ABB ac ACC yn union yr un cwestiwn â’r un a ofynnir yn y Cyfrifiad. Fodd bynnag, mae cyfran y bobl sydd yn dweud eu bod yn gallu siarad Cymraeg yn uwch yn yr arolygon hyn nag yn y Cyfrifiad. Mae’n bosibl bod gwahaniaethau yn y modd mae’r arolygon hyn a’r Cyfrifiad yn cael eu cynnal yn debygol o ddylanwadu ar y canlyniadau (hynny yw, holiaduron sydd yn cael eu cwblhau gan yr ymatebwyr eu hunain yn achos y Cyfrifiad o’u cymharu â chyfweliadau wyneb-yn-wyneb neu dros y ffôn yn achos yr arolygon). Yn fwy cyffredinol, cydnabyddir yr elfen oddrychol sydd yn gysylltiedig â hunan asesiadau o allu yn y Gymraeg, ond mae angen gwaith pellach i ddeall y ffactorau sydd wrth wraidd canfyddiadau siaradwyr a’u ffyrdd o adrodd ar eu gallu.

**Nodau ac amcanion y prosiect**

Nod y prosiect yw cynnig sail ar gyfer archwilio’r ffactorau a allai fod yn sail i asesiadau ymatebwyr o’u gallu yn y Gymraeg. Bwriedir i’r gwaith hwn wella ein dealltwriaeth o’r ystyriaethau i’w cadw mewn cof wrth ddehongli arwyddocâd a dibynadwyedd asesiadau unigolion ynghylch eu gallu ieithyddol. Rhagwelir y gallai’r canfyddiadau, dros gyfnod o amser, gyfrannu hefyd at y broses o wella neu fireinio’r modd y caiff gwybodaeth ei chasglu am sgiliau iaith Gymraeg ymatebwyr.

Prif ffocws yr astudiaeth fydd gallu mewn Cymraeg llafar, er ei bod hefyd yn bosibl y gallai’r gwaith amlygu cwestiynau ynghylch gallu o ran deall, darllen ac ysgrifennu a fyddai’n haeddu cael eu harchwilio ymhellach mewn ymchwil dilynol.

Bydd yr ymchwilydd yn cyflawni’r canlynol:

* Adolygiad o’r gwahanol ddulliau sydd wedi eu defnyddio i gasglu gwybodaeth am allu ymatebwyr yn y Gymraeg, a’r asesiadau sydd wedi eu gwneud eisoes o ddibynadwyedd y dulliau a ddefnyddiwyd;
* Adolygiad o’r dulliau a ddefnyddir / a ddefnyddiwyd mewn lleoliadau ar wahân i Gymru i gasglu gwybodaeth am allu ieithyddol mewn cyfrifiadau ac arolygon, gyda’r nod o ddeall eu perthnasedd i gyd-destun Cymru a’r Gymraeg;
* Archwiliad o’r ystyriaethau a’r heriau sydd ynghlwm â chasglu gwybodaeth am sgiliau yn y Gymraeg, yng nghyd-destun ehangach y llenyddiaeth ar ganfyddiad siaradwyr am eu hyfedredd ieithyddol a’u rhuglder.

Yn ddibynnol ar sgiliau a phrofiad yr ymgeisydd llwyddiannus, galli’r prosiect hefyd gynnwys elfen ychwanegol, sef datblygu cynigion cychwynnol ar gyfer ymchwil ansoddol, a fyddai’n archwilio mewn mwy o fanylder (yn hwyrach ymlaen a thu hwnt i sgôp yr interniaeth) y ffactorau sydd yn gysylltiedig gyda chanfyddiadau ymatebwyr ynghylch eu gallu yn y Gymraeg.

Mae'r prosiect yn gofyn am un intern am gyfnod o hyd at 3 mis.

**Deilliannau disgwyliedig y prosiect**

* Adroddiad yn cyflwyno canfyddiadau’r ymchwil a gwblhawyd
* Cyflwyniad i gydweithwyr dadansoddi a pholisi ar ganfyddiadau’r ymchwil

**Manyleb y myfyriwr**

## Bydd angen i’r myfyriwr feddu ar:

* Sgiliau ymchwil a dadansoddi cadarn, yn cynnwys profiad o gwblhau adolygiadau llenyddiaeth ac adolygiadau sgopio;
* Profiad o waith dadansoddi ym meysydd asesu a/neu caffael Iaith; sosioieithyddiaeth, a chynllunio iaith;
* Y gallu i gynhyrchu dogfennau cryno, wedi eu hysgrifennu yn raenus mewn fformat hygyrch.

**Gofynion sgiliau ieithyddol:**

Bydd gofynion y prosiect hwn yn cynnwys gallu darllen deunydd yn y Gymraeg a’r Saesneg. Bydd gofyn i’r myfyriwr allu arddangos ei (g) allu i ddarllen adroddiadau a phapurau academaidd a thechnegol yn y ddwy iaith.

Yn ogystal bydd gofyn i’r myfyriwr arddangos ymwybyddiaeth a dealltwriaeth o nodweddion sosioeithyddol Cymru a’r modd y maent yn berthnasol i amcanion y prosiect hwn.

## Dyddiad dechrau'r Interniaeth

## Ionawr 2018 (bydd yn bosibl trafod yr union ddyddiad dechrau)

## Diogelwch

Mae gweithdrefnau fetio Llywodraeth Cymru (sy'n gymwys i staff dros dro yn ogystal â staff parhaol) yn cynnwys llenwi ffurflen gais gwiriad y Safon Ddiogelwch Safonol ar gyfer Personél (BPSS) a Holiadur Diogelwch ar gyfer y broses o fetio at ddibenion diogelwch a chynnal Gwiriad Gwrthderfysgaeth (CTC), Gwiriad Diogelwch (SC) a Fetio Uwch (DV).

Mae gwiriad y Safon Ddiogelwch Safonol ar gyfer Personél (BPSS) yn ei gwneud yn ofynnol i'r ymgeisydd gyflwyno 3 math gwreiddiol o Ddogfennau Adnabod. Dylai un o'r rhain fod yn ffotograffig (pasbort, trwydded yrru newydd), dylai un ddogfen ddangos y cyfeiriad presennol, a gallai'r trydydd math o Ddogfen Adnabod fod yn fil cyfleustodau, yn dystysgrif geni, P45 neu P60.

## Ymholiadau

Dylid cyfeirio unrhyw ymholiadau am y prosiect at:

## Catrin Redknap ([catrin.redknap@llyw.cymru](mailto:catrin.redknap@llyw.cymru))

1. <http://gov.wales/topics/welshlanguage/welsh-language-strategy-and-policies/cymraeg-2050-welsh-language-strategy/?lang=en> [↑](#footnote-ref-1)